



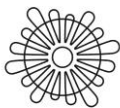
Izvedbeni plan nastave (syllabus¹)

Sastavnica	Odjel za francuske i frankofonske studije				akad. god.	2025./2026.				
Naziv kolegija	Francuski jezik III				ECTS	6				
Naziv studija	Francuski jezik i književnost									
Razina studija	☒ preddiplomski		☐ diplomski		☐ integrirani			☐ poslijediplomski		
Godina studija	☐ 1.		☒ 2.		☐ 3.		☐ 4.	☐ 5.		
Semestar	☒ zimski ☐ ljetni		☐ I.		☐ II.		☒ III.	☐ IV.	☐ V.	☐ VI.
Status kolegija	☒ obvezni kolegij		☐ izborni kolegij		☐ izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela			Nastavničke kompetencije	☐ DA ☒ NE	
Opterećenje	P		S		75		V	Mrežne stranice kolegija		☒ DA ☐ NE
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	Stari kampus, vidi raspored na webu				Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij			francuski i hrvatski		
Početak nastave	2. 10. 2025.				Završetak nastave			23. 1. 2026.		
Preduvjeti za upis	Položen <i>Francuski jezik II</i>									
Nositelj kolegija	Maja Lukežić Štorga, viši lektor									
E-mail	mstorga@unizd.hr				Konzultacije			Vidi web		
Izvođač kolegija	Maja Lukežić Štorga, viši lektor									
E-mail	mstorga@unizd.hr				Konzultacije					
Suradnici na kolegiju										
E-mail					Konzultacije					
Suradnici na kolegiju										
E-mail					Konzultacije					
Vrste izvođenja nastave	☐ predavanja		☐ seminari i radionice		☒ vježbe		☒ obrazovanje na daljinu		☐ terenska nastava	
	☒ samostalni zadaci		☒ multimedija i mreža		☐ laboratorij		☐ mentorski rad		☐ ostalo	
Ishodi učenja kolegija	1. Kontrastivno analizirati gramatičke kategorije i pojave francuskog i hrvatskog jezika, iskaze na francuskom jeziku na morfosintaktičkoj, semantičkoj i pragmatičkoj razini na razini B1 prema ZEROJ-u Student razumije i analizira rečenicu na tekstualnom predlošku, razumije, analizira i stvara naslove novinskih članaka i ostale rečenice preoblikujući glagol u imenicu i/ili pridjev istog korijena i obrnuto. Razumije, analizira na tekstu i ispravno primjenjuje član u govornoj i pismenoj produkciji na razini B1/B1+ u kontekstu kao i u izoliranim rečenicama, razumije i stvara pitanja (određena traženim registrom), različite načine izricanja negacije, razumije i pravilno primjenjuje neodređene zamjenice i pridjeve, glagolske oblike ovisno o njihovoj strukturi i značenju zadanom i primjenjivom u određenom kontekstu. Upotrebljava različite načine izricanja istog značenja u francuskom jeziku. Student razumije i koristi različite strukture kako bi izrazio uzrok i posljedicu te jednostavnu strukturu za izražavanje namjere. 2. Pisati diktiran tekst na francuskom jeziku (B1) poštujući pravopisna pravila, fonetske i jezične zakonitosti Ispravno piše kraći (diktiran) tekst na francuskom jeziku analizirajući i uočavajući u njemu fonetske i jezične zakonitosti. 3. Prevoditi rečenice i iskaze na francuski jezik i s francuskog jezika (B1) Razumije i analizira tekstualne signale koji upućuju na različite jezične registre. Razumije i analizira prijevod rečenica/iskaza s hrvatskoga na francuski jezik.									

¹ Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



	4. Razumijeti tekst (čitanje s razumijevanjem) na B1/B1+ razini Razumije prozni i informativni tekst pisan na francuskom jeziku. Uočava podudarnosti i razlike između francuskog i hrvatskog jezika (npr.slaganje vremena). 5. Razumijeti razgovor i usmene iskaze na francuskom jeziku na razini B1 6. Govoriti pravilno (govorna produkcija i govorna interakcija) na razini B1 7. Pisati na standardnom francuskom jeziku o temama predviđenim na razini B1 8. Poznavati elemente francuske i frankofonske kulture Ovladavanje jezičnim strukturama omogućuje studentu da razumije glavne misli jasnog, standardnog razgovora na poznate teme s kojima se redovito susreće na poslu, na fakultetu, u slobodno vrijeme itd., da razumije glavne misli složenog teksta, da se snađe u većini situacija koje se mogu pojaviti tijekom putovanja kroz područje na kojem se taj jezik govori; proizvede jednostavan vezani tekst na poznatu temu ili temu od osobnog interesa, opiše doživljaje i događaje, svoje snove, nade i težnje te ukratko obrazloži i objasniti svoje planove i svoja stajališta o nekoj aktualnoj temi navodeći neke prednosti i nedostatke. U svim zadacima i aktivnostima student koristi pravila u točno određenim i konkretnim situacijama. Spoznaje strategije učenja i mišljenja te ovladava vještinama samoregulacije učenja. Student uči slušati druge s poštovanjem, surađuje u grupnim aktivnostima, ima razumijevanja za kulturne vrijednosti, kritički analizira svoje i tuđe uratke.				
Ishodi učenja na razini programa	- razumijeti (slušano i pisano razumijevanje), čitati, govoriti (govorna interakcija i govorna produkcija), pismeno se izražavati na standardnom francuskom jeziku na razini B2 - poznavati elemente francuske i frankofonske kulture - kontrastivno analizirati gramatičke kategorije i pojave francuskog i hrvatskog jezika -analizirati iskaze na francuskom jeziku na morfosintaktičkoj, semantičkoj i pragmatičkoj razini.				
Načini praćenja studenata	☒ pohađanje nastave	☒ priprema za nastavu	☒ domaće zadaće	☒ kontinuirana evaluacija	☐ istraživanje
	☐ praktični rad	☐ eksperimentaln i rad	☐ izlaganje	☐ projekt	☐ seminar
	☒ kolokvij(i)	☒ pismeni ispit	☒ usmeni ispit	☐ ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	Za potpis i pristupanje ispitu student ne smije izostati više od 8 puta; dolazak na vježbe na kojima se analizira domaća zadaća bez više od 50% riješenog svakog domaćeg rada i radnog materijala potrebnog za uspješno praćenje nastave evidentira se kao neprisustvovanje nastavi. Zadatke zadane kao domaći rad potrebno je predati za ispravak u za to predviđenom tjednu. Naknadno predane zadaće neće biti evaluirane (osim u slučaju opravdane spriječenosti studenta da u tom tjednu prisustvuje nastavi). Bilježnicu s diktatima studenti donose na uvid tijekom cijelog semestra. Riječi iz zadanih tekstova za usmeni potrebno je predati na uvid najkasnije u posljednjem tjednu izvođenja nastave (za studente koji polažu 2.kolokvij ili izlaze na prvi rok), odnosno najkasnije sedam dana prije pristupanja pismenom ispitu na nekom drugom roku. Ispoštovavši sve navedeno, student ostvaruje pravo pristupanja ispitu.				
Ispitni rokovi	☒ zimski ispitni rok		☐ ljetni ispitni rok		☒ jesenski ispitni rok
Termini ispitnih rokova	1.i 3. tjedan ispitnih rokova – točan datum → „vidi ispitne rokove“ – mrežna stranica Odjela				„vidi ispitne rokove“ – mrežna stranica Odjela
Opis kolegija	Svrha ovog kolegija utvrđivanje je i produbljivanje znanja i vještina stečenih na kolegijima <i>Francuski jezik I</i> i <i>Francuski jezik II</i> . Rješavanjem zadataka iz gramatike i vokabulara, usmenim izlaganjem (kulturološke teme), pisanjem diktata i prevođenjem rečenica/iskaza s hrvatskog na francuski jezik te kraćih, kontekstualiziranih tekstova različitih registara s francuskog na hrvatski jezik, čitanjem i analizom tekstova te slušanjem audio i video snimki studenti će usavršavati svoju jezičnu kompetenciju kako bi u konačnici ovladali svim jezičnim vještinama na razini B1/B1+ prema ZEROJ-u. Oblici izvođenja nastave: frontalni rad, individualni rad, rad u paru ili malim grupama.				



Sadržaj kolegija (nastavne teme)	1. Introduction- présentation des cours 2. Révision de la 1^{ère} année I – Les 500 ex. [ch.3, 4, 9.I, 9.II, 15], 350 ex.[ch. 2, 3] : L'impératif, les auxiliaires (avoir, être, les semi-auxiliaires: pouvoir, savoir, devoir], les démonstratifs, les possessifs; Révisions A1-A2, Test de rentrée 3. Les temps verbaux -les formes verbales (la révision et l'approfondissement : la formation du passé simple, du passé antérieur, du subjonctif présent et passé et du futur antérieur), Les modes: L'infinitif présent / l'infinitif passé (la formation, l'emploi en bref); La voix active/passive ; Les constructions verbales I - l'introduction 4. Les constructions verbales (la construction des verbes, verbes à constructions multiples) : Une <i>dispute</i>; <i>Un film nul!</i> : Verbes avec ou sans préposition; verbes avec les particularités (révision et approfondissement) : <i>Une surprenante reconversion, Il est caractériel, C'est toute une histoire !</i> ; Les compléments-l'introduction 5. Les compléments- l'analyse logique/fonctionnelle; Philippe Grimbert: <i>Un garçon singulier</i> (travail sur le texte littéraire)- les compléments en bref (la révision) 6. L'analyse et la description de la phrase (d'après la forme et la modalité) : La phrase La négation I : Les 500 ex [ch.8.], la négation (la révision), La phrase interrogative (poser des questions à l'aide des mots interrogatifs, des adjectifs interrogatifs, qui est-ce que, qu'est-ce que, l'inversion - les registres différents), <i>Comment faire une demande ; La vie étudiante...</i> Les 500 ex. [ch.18], 350 ex.[ch.11] 7. Quiz sur la culture générale ; Le discours direct/indirect (au présent et au passé) - l'interrogation indirecte - la concordance des temps : <i>Il veut savoir ce que je fais ! , Tu m'avais dit que tu serais là !</i> : 500 ex. [ch.24], 350 ex.[ch.21 excepté ex.6]; 8. Décrire le caractère et le comportement : Vite et bien 2, uni.5 (Personnalité et comportement): <i>Une soirée tendue, Qu'est-ce qu'elle lui trouve ?</i>, les adjectifs et les noms à partir des adjectifs ; Les 500 ex [ch.1.], [Tanguy/Le retour] 9. Le genre des noms inanimés, La nominalisation-la formation des noms à partir des verbes : Les 500 ex [ch.1.], <i>Les régions investissent</i> 10. Révision ; Examen de contrôle continu I, Vite et bien 2 : uni.5 <i>Qu'est-ce qu'elle lui trouve ? Une soirée tendue ?</i> - Exprimer le but (pour / pour que), 500 ex. [ch. 27], 350 ex.[ch.24] 11. Vite et bien 2 : uni.5 : Exprimer la cause et la conséquence par les conjonctions et les prépositions : Les 500 ex. [ch.25, ch.26. I,II., IV], 350 ex.:[ch.22, 3];) 12. <i>On s'adapte</i> : Identifier/ présenter une personne ou chose (l'introduction à l'article), décrire, opposition défini/indéfini, connu/inconnu, comptable/non comptable; 500 ex. [ch.17], 350 ex.[ch.4]; Les articles I : Exprimer un besoin, opposition particulier/général (les valeurs, l'emploi, l'omission, la modification Exprimer un besoin, opposition particulier/général; 500 ex. [ch.2], 350 ex.[ch.1]; L'analyse - <i>Dans un restaurant, Un cadeau pour Grégoire, J'ai faim !</i> 13. Le complément de nom : la préposition de/à/en- décrire un objet ; Vite et bien 2 - <u>unité 7 Les objets</u> La négation II : La phrase négative : les différentes négations, la restriction, la négation lexicale (opposer par les antonymes 500 ex. [ch.9, 21], 350 ex.[ch.12])(fin décembre-début janvier) 14. Test des formes verbales ; Vite et bien 2, uni.16 <i>Colette est tout émue</i>, Exprimer la quantité et l'indétermination par les indéfinis: <i>Tous les mêmes ?</i> 500 ex. [ch.5], 350 ex.[ch.6]; Les indéfinis 15. CE à évaluer, Dictée à évaluer, Examen de contrôle continu II, Le bilan du semestre.
Obvezna literatura	1. Bescherelle Poche conjugaison, Hatier è 2. Poisson-Quinton, S., Mimran, R., Maheo-Le Coadic, M., Grammaire expliquée du français- niveau intermédiaire (chapitres liés au contenu grammatical ci-dessus), CLE International, 2^{ème} édition, 2019 3. Miquel, C., <i>Vite et bien 2</i>, CLE International, 2^{ème} édition, 2018 4. Delatour Y., Jennepin, D., Léon-Dufour, M., Matllé-Yeganeh, A., Teyssier, B. <i>Grammaire 350 exercices Niveau moyen</i> (chapitres sélectionnés dans le matériel pédagogique, le polycopié du cours), Hachette FLE, 1996, Paris 5. Caquineau-Gunduz M.-P., Delatour Y., Jennepin, D., Lesage-Langot, F., Somé, P., <i>Les exercices de Grammaire B1</i>, Hachette FLE, Paris, 2005 6. Miquel C., <i>Grammaire en dialogues-niveau intermédiaire (B1)</i>, 2^{ème} édition, CLE International, 2015, Paris 7. Darras. I., <i>Tout au bout des rêves (A2-B1) + CD (dictées)</i>, Didier (<i>Lectures progressives FLE</i>) 8. Barféty, M., <i>Compréhension orale-niveau 3 (B1/B2)</i>, CLE International, Paris 9. Frisa, J.-M., Mathey, D., <i>Comment va la vie ?</i> (chapitres sélectionnés dans le matériel pédagogique, le polycopié du cours) 1-4, p. 14-85), PUG, 2018



	10. Delatour Y., Jennepin D., Léon-Dufour M., Teyssier B., <i>Nouvelle Grammaire du Français</i> (chapitres liés au contenu grammatical ci-dessus), Hachette livre, 2004 11. Boularès, M., Frérot J., <i>Grammaire progressive du français-Avancé</i> (chapitres sélectionnés dans le matériel pédagogique, le polycopié du cours, Annexes : Dictionnaire des verbes, Tableaux des conjugaisons-), CLE International, 2^{ème} édition, 2012 12. Abry, D., Chalaron, M.-L., <i>La grammaire des premiers temps B1/B2</i>, PUG, 2015 13. Miquel, C., <i>Grammaire en dialogues- niveau avancé (quelques textes/ chapitres liés au contenu grammatical ci-dessus : les constructions verbales, les verbes de sens passif)</i>, CLE International, 2015, Paris 14. <i>Le Petit Robert</i>, Dictionnaire de la langue française Textes littéraires choisis et d'autres textes authentiques (sujets actuels ou liés à la culture française), matériel complémentaire polycopié.					
Dodatna literatura	1. Glaud, L., Loiseau, Y., Merlet, E., <i>Grammaire essentielle du français niv. B1</i>, Didier, 2015. 2. Grand-Clément, O.; <i>Conjugaison, 450 nouveaux exercices-niveau intermédiaire</i>, CLE International, 2003 (réédition 2013), Paris 3. Morsel, M.-H., Richou, C., Descotes-Genon, C., <i>L'Exercisier B1/B2</i>, PUG, 2018 4. Renaud, D., Siréjols, É., <i>450 nouveaux exercices</i> (grammaire intermédiaire), CLE International, Paris, 2002 5. Akyuz, A. et autres, <i>Exercices de grammaire en contexte</i>, Niveau intermédiaire, Hachette FLE, Paris, 2000 6. Akyuz, A. et autres, <i>Exercices de grammaire en contexte</i>, Niveau avancé, Hachette FLE, Paris, 2001 7. Poisson-Quinton, S., Mimran, R., Maheo-Le Coadic, M., <i>Exercices - Grammaire expliquée du français</i>, niveau intermédiaire (chapitres liés au contenu grammatical ci-dessus), CLE, 2^{ème} édition, 2019 8. Larger, N., Mimran, R., <i>Exercices - Vocabulaire expliqué du français</i>, intermédiaire (1.2. Les suffixes), CLE International, Paris, 2004 9. Hamon, A., <i>Analyse grammaticale et logique</i>, coll. Guide Hachette, Paris, 1999 Les documents obligatoires se trouvent dans le matériel pédagogique, le polycopié du cours.					
Mrežni izvori	https://www.chosesasavoir.com/category/culture-generale/ (stranica za samostalan rad – obavezno-svojim riječima znati prepričati 5 izabranih tekstova) ; https://leflpourlescurieux.fr/guide-travail-b1/ (za samostalan rad, dodatno) http://www.expressio.fr (utile pour chercher la signification des expressions); http://www.lexilogos.com/francais_langue_dictionnaires (très utile, plusieurs dictionnaires en ligne, les activités concernant la grammaire, l'orthographe...) Les dictionnaires en ligne: http://www.linternaute.com/dictionnaire; http://www.cnrtl.fr (très utile) ; https://hr.glosbe.com/fr/hr ;					
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	☐ završni pismeni ispit	☐ završni usmeni ispit	☐ pismeni i usmeni završni ispit	☐ praktični rad i završni ispit		
	☐ samo kolokvij/zadaće	☒ kolokvij / zadaća i završni ispit	☐ seminarski rad	☐ seminarski rad i završni ispit	☐ praktični rad	☐ drugi oblici
Način formiranja završne ocjene (%)	Konačna ocjena formira se na temelju cjelokupnog rada i aktivnosti studenta, izvršavanja svih obveza propisanih silabom te uspjeha na diktatu, kolokvijima, odnosno pismenom i usmenom dijelu ispita (aktivnost i redovno izvršavanje obveza 20%, pismeni dijelovi ispita (70%), usmeni ispit (10%)). Uspješno položen prvi kolokvij preduvjet je za polaganje drugog kolokvija. Studenti koji su uspješno položili prvi kolokvij te diktat i drugi kolokvij koji uključuje i CE oslobođeni su polaganja pismenog dijela ispita i pristupaju samo usmenom dijelu ispita po završetku semestra. Jednom u semestru polaže se i test kojim se provjerava usvojenost morfologije glagola (80% položeno, 70-79% razliku odgovarati usmeno na dan usmenog ispita). Položen test glagolskih oblika preduvjet je za odgovaranje usmenog dijela ispita. Jednom položeni glagolski oblici i položeno razumijevanje pročitnog teksta priznaju se na svim ispitnim rokovima za kolegij <i>Francuski jezik III</i> unutar akademske godine. Svaki dio ispita student ima pravo polagati najviše 4 puta unutar iste akademske godine. Na usmenom ispitu provjerava se ovladavanje gradivom iz gramatike i vokabulara na za to predviđenim tekstovima (studenti samostalno obrađuju vokabular te prilažu riječi) te kulturološki elementi definirani literaturom u silabu (<i>Comment va la vie ?</i> (ch.1,2,3 ; p. 13-67)) Položen diktat (ne podrazumijeva isključivo vokabular obrađen u sklopu kolegija, već prikladan za definiranu jezičnu razinu; za prolaz student ne smije imati više od 12					



	pogrešaka) uvjet je da bi bio položen drugi kolokvij. Diktat položen na dan kada se piše drugi kolokvij diktat je kojemu mogu pristupiti svi studenti bez obzira na to jesu li ili ne položili prvi kolokvij i položen diktat tog datuma kao i diktat položen u prvom terminu zimskog ispitnog roka priznaje se i u drugom terminu zimskog roka. Isto pravilo vrijedi i za drugi dio pismenog ispita (uključujući prijevod, vokabular, razumijevanje teksta i gramatičke zadatke – sva četiri dijela moraju biti položena u istom terminu). Čitanje teksta s razumijevanjem sastavni je dio ispita i njegovi se bodovi pribraju u ispit. Ocjene iz testa glagolskih oblika, diktata i prijevoda (minimalno 50%) su zasebne ocjene koje zajedno s ocjenom ostvarenom na dijelu drugog dijela pismenog ispita kao i usmenog služe formiranju konačne ocjene. Svaki kolokvij mora biti riješen 60% te zbroj bodova 1. i 2. kolokvija mora iznositi najmanje 60% njihovog ukupnog zbroja, za pozitivnu ocjenu treba riješiti 50% prijevoda, sve ostalo 60% na pismenom dijelu ispita).	
Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	0–59	% nedovoljan (1)
	60–69	% dovoljan (2)
	70–79	% dobar (3)
	80–89	% vrlo dobar (4)
	90–100	% izvrstan (5)
Način praćenja kvalitete	☒ studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta ☐ studentska evaluacija nastave na razini sastavnice ☐ interna evaluacija nastave ☒ tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete ☐ ostalo	
Napomena / Ostalo	Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: – razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno; – razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>. U elektroničkoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi. /izbrisati po potrebi/	